

Національна
академія наук України

Інститут
української археології та джерелознавства
імені М.С.Грушевського

Інститут історії України



МИХАЙЛО ГРУШЕВСЬКИЙ
MYKHAILO HRUSHEVSKY DIGITAL ARCHIVES



Видавництво "Світ"

<http://svit.gov.ua/>

Михайло ГРУШЕВСЬКИЙ



ТВОРИ у 50 томах

Видавничарада:

Борис ПАТОН — голова
Льобомир ВИНАР • Іван ДРАЧ • Аркадій ЖУКОВСЬКИЙ
• Володимир ЛИТВИН • Олексій ОНИЦЕНКО
Омелян ПРИЦАК • Френк СИСИН • Ярослав ЯЦКІВ

Головна редакційна колегія:

Павло СОХАНЬ — головний редактор
Ярослав ДАШКЕВИЧ — заст. головного редактора
Ігор ГИРИЧ — відповідальний секретар
Геннадій БОРЯК • Віктор БРЕХУНЕНКО • Іван БУТИЧ
Сергій БІЛОКІНЬ • Василь ДАНИЛЕНКО • Микола ЖУЛИНСЬКИЙ
Олександр КУЧЕРУК • Олександр МАВРІН • Ігор МЕЛЬНИК
Надія МИРОНЕЦЬ • Юрій МИЦИК • Всеволод НАУЛКО
Руслан ПИРІГ • Валерій СМОЛІЙ • Ольга ТОДІЙЧУК
Василь УЛЬЯНОВСЬКИЙ • Ярослав ФЕДОРУК

Михайло ГРУШЕВСЬКИЙ



Том 4

Книга I

Серія

СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНІ ТВОРИ

(доба Української Центральної Ради
березень 1917—квітень 1918)



МИХАЙЛО ГРУШЕВСЬКИЙ
MYKHAILO HRUSHEVSKY DIGITAL ARCHIVES

ЛЬВІВ
ВИДАВНИЦТВО
«СВІТ»
2007

ББК 63.3 (4 УКР)
Г91

*Випущено на замовлення Державного
комітету телебачення і радіомовлення України
за програмою «Українська книга»*

*Затверджено Вченою радою
Інституту української археографії та джерелознавства
імені М.С.Грушевського НАН України*



Упорядник: Світлана ПАНЬКОВА

Автори передмов: Владислав ВЕРСТЮК, Світлана ПАНЬКОВА
Автори коментарів: Олена БОЙКО, Світлана ПАНЬКОВА

Мовна редакція текстів М.Грушевського
та пояснення слів: Варвара ЦУЛЬГА



Видавництво "Світ"

<http://svit.gov.ua/>

ISBN 978-966-603-223-5
ISBN 978-966-603-499-4 (т. 4, кн. I)

- © Інститут української археографії
та джерелознавства імені М.С.Грушевського
НАН України, Інститут історії України, 2007
- © Коментарі, автори, 2007
- © Видавництво «Світ», дизайн та художнє
оформлення, 2007

ПОЯСНЕННЯ СЛІВ

- Акт** — указ, грамота, постанова; офіційний документ
- Апологет** — захисник, охоронець кого-, чого-небудь
- Апофеоз** — звеличування
- Арбалет** — старовинна зброя, що має форму лука для метання стріл, каменів тощо; са-мостріл
- Будучність** — майбутнє, прийдешність
- Взірець** — зразок
- Взірцеві** — зразкові
- Вибранець** — обранець
- Видовище** — те, що відкрите для споглядання і привертає увагу
- Віймовий** — винятковий; надзвичайний
- Віймові** — виняткові; надзвичайні
- Віймок** — виняток; фрагмент, уривок
- Винародовлений** — денационалізований
- Відати** — керувати, розпоряджатися чим-не-будь, завідувати, орудувати, керувати
- Вкладка** — внесок
- Владущий** — панівний
- Вповні** — цілком
- Галузка** — гілка
- Герць** — бій, боротьба; поєдинок, двобій
- Голосити** — повідомляти, проповідувати
- Горнець** — горщик
- Город** — місто
- Городський** — міський
- Горожани** — громадяни
- Горожанин** — громадянин
- Горожанське** — громадянське
- Граничний** — межовий, кордонний
- Досвідні** — призначені для дослідів
- Евдемонізм** — ідеалістичний напрям в етиці, сутність якого полягає в прагненні людини до щастя
- Елеганція** — елегантність
- Епігон** — послідовник якого-небудь напрямку (в політиці, науці, мистецтві тощо), який не має творчої самостійності і в нових умовах механічно відтворює застарілі ідеї
- Єство** — сутність
- Жалування** — винагорода за службу
- Животиння** — життя в тяжких умовах
- Жупел** — пугало, предмет жаху
- Забігати** — робити що-небудь передчасно, не дотримуючись послідовності
- Забороло** — оборонна стіна, огорожа укріпленої місцевості
- Залога** — охорона
- Замішанина** — мішанина, сум'яття
- Звідомлення** — повідомлення
- Зрезигнувати** — зрестися своїх планів (посади), уступитися
- Індиферентизм** — незацікавленість, бездіяльність; байдуже ставлення
- Картка** — листок
- Касувати** — усувати, зносити, уневажнювати
- Керма** — керівництво
- Кермувати** — керувати
- Клейноти** — коштовності, самоцвіти
- Конвенціональний** — умовний
- Конквістадор** — загарбник, завойовник
- Контрасигнувати** — стверджувати власним підписом документ, виданий главою держави
- Конфірмувати** — затверджувати
- Кормига** — насильницьке панування, неволя, ярмо
- Креатура** — той, хто посідає значне місце завдяки протекції; ставленик
- Кунтуш** — верхній короткий одяг з відкидними рукавами
- Курінь** — військовоє формування, військова частина козацтва
- Лахмани** — лахміття
- Ловецтво** — мисливство
- Мажчик** — той, хто їздить на мажі (чумацькому возі)
- Мент** — короткий проміжок часу; момент
- Мур** — стіна
- Мушкет** — старовинна гнотова рушниця великого калібру
- На взірець** — на зразок
- Направа** — залагодження, поправлення
- Направити (свою помилку)** — залагодити, поправити
- Недогода** — незадоволення; недолік
- Обсаджувати** — заміщати
- Обсерватор** — спостерігач
- Обшар** — певний простір
- Овид** — обрій, виднокруг
- Одність** — єдність
- Околодок** — участок; приміщення підрозділу міської поліції
- Онер, й всіма іншими онерами** — з усім, що належить

- Опад — спад
 Опінія — громадська думка, погляд
 Отчина — спадщина по батькові
 Офіціаліст — службовець в адміністрації приватного маєтку
 Падолист — листопад
 Паладіум — захист, оплот, національна святиня, символ; оберіг
 Панегірик — надмірно похвальна промова
 Петиція — письмове, здебільшого колективне прохання, клопотання, звернення
 Перевести — провести, прожити
 Пертурбація — раптове порушення нормального ходу чогось
 Письменство — література
 Питомий — рідний, свій
 Пієтизм — обожнювання, беззастережна віра
 Пірнач — давньоруська холодна зброя
 Пограниччя — місцевість біля кордону
 Познака — характерна ознака, прикмета
 Полудень — південь
 Полудневий — південний
 “Поронць” — пороття
 Посіпака — прислужник, готовий допомагати в будь-яких діях, переважно ганебних
 Поступ — прогрес
 Поступове — прогресивне
 Поступовці — прогресисти
 Почвірний — четверний
 Преторіанці — наймані війська
 Принципат — державний устрій у Стародавньому Римі, при якому зберігались республіканські установи, але влада фактично належала імператору
 Припадковий — випадковий
 Припадково — випадково
 Приступ — доступ
 Притока — привід, нагода
 Приходень — немісцева людина
 Просторонь — простір
 Рантьє — особа, що живе за рахунок цінних паперів (акцій, облігацій), на проценти від капіталів, які передає в позичку
 Реквізіція — примусове вилучення майна у власника в державних або громадських інтересах
 Релятивний — відносний
 Релятивно — відносно
 Ретязь — ланцюг
 Рефлексія — самоаналіз, роздум
 Ригоризм — суворе, надмірно дріб’язкове дотримання моральних принципів
 Робітня — майстерня
 Розрух — тривога, замішання, переполох, паніка; розбрат, незгода
 Розрухи — заворушення
 Розстріл — розлад
 Ростина — рослина
 Русин — українець
 Руський — український
 Свитка — довгополий верхній одяг
 Сибарит — бездіяльна, розпещена людина, що живе чужою працею
 Синекура — добре оплачувана посада, на якій майже нічого не треба робити
 Сирівець — сировина
 Скарб — державна скарбниця
 Сливє — майже
 Служалець — слуга
 Спірка — суперечка, сварка
 Спудей — учень бурси та інших духовних навчальних закладів
 Стрічки — рядки
 Супліка — писане прохання або скарга; заява, просьба
 Супротивлятися — чинити опір; опиратися
 Сурдут — сюртук
 Твердиня — фортеця
 Темнота — неосвіченість, відсталість, нецтво
 Теократія — форма державного правління, при якій політична влада належить духовництву
 Трактат — договір
 Убори — одяг
 Угри — угорці
 Унія — об’єднання
 Фабрикат — готовий фабричний виріб
 Фабрикація — виробництво; виготовлення
 Фаланга — військове з’єднання, загін; група осіб
 Фамільний — родинний
 Фронда — опозиція; незадоволення
 Футро — хутро
 Хартія — назва деяких документів, декларацій
 Холоп — слуга, наймит, раб
 Хорутани — хорвати
 Чекан — старовинна ручна зброя, що являє собою загострений молот з державом
 Шати — наряд, розкішне вбрання
 Шлик — конусоподібний верх шапки (переважно з тканини), що звисає вниз
 Штандарт — прапор
 Штука — мистецтво

З М І С Т

	с. текстів	с. ком.
<i>В.Верстюк. ДОБА ЦЕНТРАЛЬНОЇ РАДИ В ПУБЛІЦИСТИЧНІЙ СПАДЩИНІ</i>		
<i>М.ГРУШЕВСЬКОГО</i>	V	
<i>С.Панькова. ВІД УПОРЯДНИКА</i>	XVII	
Розділ I. СТАТТІ ЗІ ЗБІРКИ “ВІЛЬНА УКРАЇНА” ТА ІНШІ ПУБЛІКАЦІЇ		
ПОЧАТКОВОГО ПЕРІОДУ УКРАЇНСЬКОЇ ЦЕНТРАЛЬНОЇ РАДИ		
(19 березня—15 квітня 1917 р.)		
	1	279
[Промови на українській маніфестації у Києві 19 березня 1917 р.]	3	279
[Звернення] “До українців — професорів і преподавателів вищих шкіл”		
[21 березня 1917 р.]	5	280
Велика хвиля	6	281
З старого і нового	8	284
На Всеукраїнський з’їзд!	11	285
Повороту нема.	13	286
Від слова до діла!	15	288
Народностям України	18	290
По Українським національним з’їзді, 6—8 квітня.	20	291
Чи Україна тільки для українців?	23	293
Розділ II. ІНФОРМАЦІЙНІ СТАТТІ, ПРОМОВИ, ЗВЕРНЕННЯ		
ТА ПРИВІТАННЯ (травень 1917 р.—квітень 1918 р.)		
	25	294
[Звернення] “До товаришів-українців” [5 (18) травня 1917 р.]	27	294
Кінець старому лукавству	28	295
Тимчасовий український уряд	30	296
[Промови на I Всеукраїнському селянському з’їзді у Києві		
28 травня (10 червня), 2 (15) червня 1917 р.]	33	297
Від голови Центральної Ради проф. М.Грушевського [Відкрита заява начальнику		
Київської військової округи К.Оберучеву щодо умов формування українського війська,		
2 (15) червня 1917 р.]	34	299
Велике діло	35	301
[Промова на II Всеукраїнському військовому з’їзді		
5 (18) червня 1917 р.]	37	302
Що воно?	38	303
Від голови Центральної Української Ради проф. М.Грушевського [Відповідь начальнику		
Київської військової округи К.Оберучеву на його публікацію “По поводу		
письма г.Грушевского”, 8 (21) червня 1917 р.]	40	304
[Промови на українській маніфестації при урочистому оголошенні I Універсалу		
Української Центральної Ради, 12 (25) червня 1917 р.]	42	305
[Доповідь про державний лад України на підставі вимог життя і теорії державного		
права, проголошена на З’їзді українських правників 13 (26) червня 1917 р.]	43	306
Треба ясніше!	44	307
Чи вияснюється?	47	308
Відродини “Л[ітературно]-н[аукового] вістника”	49	310
В сімдесяти роковини Кирило-Методіївської справи	51	310
[Промови на засіданні Ради військових депутатів з нагоди проголошення		
II Універсалу Української Центральної Ради, 3 (16) липня 1917 р.]	56	316
Чорна пляма	57	317
Україна дійде свого!	58	318
Промова М.С.Грушевського від імені українських організацій, проголошена 10 вересня		
[1917 р. на З’їзді народів у Києві].	60	320
Вільний союз	64	321

Мусимо взяти на розум	65	322
Важна хвиля	66	323
[Привітання III Всеукраїнському військовому з'їзду, 21 жовтня (4 листопада) 1917 р.] . . .	68	324
Проект української Конституції	69	325
[Промова на засіданні Малої ради перед оголошенням III Універсалу Української Центральної Ради, 7 (20) листопада 1917 р.]	74	326
Рятуймо Російську Федерацію	75	327
Час настав	76	327
Новий поділ України	77	328
[Промова на З'їзді рад селянських, робітничих і солдатських депутатів України, 6 (19) грудня 1917 р.]	81	329
[Промова на заключному засіданні Восьмої сесії Української Центральної Ради, 17 (30) грудня 1917 р.]	82	329
Велике Різдво	84	331
[Промова при оголошенні IV Універсалу Української Центральної Ради на засіданні Малої ради, 12 (25) січня 1918 р.]	85	332
Великий обов'язок	86	333
Мир землі нашій!	88	333
Очищення огнем	89	335
Український герб	92	337
Українська самостійність й її історична необхідність	96	338
Новий час	98	339
Про монетну українську одиницю	101	340
Повороту не буде!	105	341
За Холмщину	107	342
Вогні й бурі	110	344
Розмова з професором М.С.Грушевським [щодо причин приходу німецьких військ на Україну (березень 1918 р.)]	112	345
Установчі збори чи парламент?	114	349
Промова в Ц[ентральній] Раді 15-го березня 1918 р. при ратифікації мирового договору . .	116	351
Промова під Центральною Радою на похороні січовиків студентського куреня 19 березня [1918 р.]	121	353
[Промова на засіданні Малої ради, присвяченому першим роковинам Української Центральної Ради, 20 березня 1918 р.]	122	355
[Промова на київському губернському земському зібранні, 7 квітня 1918 р.]	126	356
"Святі права"	127	356
Промова голови Ц[ентральної] Р[ади] проф. М.С.Грушевського, виголошена на Київському селянському повітовому з'їзді 7 квітня [1918 р.]	130	358
Стара історія	131	358
Розділ III. ПРАЦІ КОНЦЕПТУАЛЬНОГО ТА ПРОСВІТНИЦЬКОГО ХАРАКТЕРУ (квітень 1917 р.—квітень 1918 р.)	135	360
Якої ми хочемо автономії і федерації	137	360
Хто такі українці і чого вони хочуть	152	363
Звідки пішло українство і до чого воно йде	166	365
Українська Центральна Рада й її Універсали: Перший і Другий	181	368
Україна і Росія	203	372
На порозі Нової України: Гадки і мрії	225	377
Історія й її соціально-виховуюче значіння	267	
КОМЕНТАРІ	279	
ПОКАЖЧИК ІМЕН	382	
ГЕОГРАФІЧНИЙ ПОКАЖЧИК	396	
ПОЯСНЕННЯ СЛІВ	404	

Грушевський Михайло Сергійович

Твори: У 50 томах

Том 4. Книга I

Серія “Суспільно-політичні твори
(доба Української Центральної Ради
березень 1917—квітень 1918)”

Редактор *Л.Веремієнко*
Художнє оформлення *С.Іванов*
Технічний редактор *С.Довба*
Коректори *Б.Павлів, О.Тростянчин*

Здано на складання 15.01.2007. Підп. до друку 25.07.2007. Формат 70x100¹/₁₆.
Папір офс. Гарн. Academy. Офс. друк. Умовн. друк. арк. 34,83.
Умовн. фарбовідб. 35,63. Обл.-вид. арк. 27,0. Наклад 5000 прим.
Свідощтво держ. реєстру: серія ДК № 2980. Вид. № 16. Зам. 339-7.

Державне підприємство “Всеукраїнське спеціалізоване видавництво “Світ”
79008 м. Львів, вул. Галицька, 21
www.dsv-svit.lviv.ua; e-mail: office@dsv-svit.lviv.ua

Друк на ВАТ “Львівська книжкова фабрика “Атлас”
75005 м. Львів, вул. Зелена, 20

Грушевський М.С.

Г 91 Твори: У 50 т. / Редкол.: П.Сохань, Я.Дашкевич, І.Гирич та ін.;
Голов. ред. П.Сохань. — Львів: Світ, 2002 —
Т. 4. Кн. I: Серія “Суспільно-політичні твори (доба Української
Центральної Ради березень 1917—квітень 1918)”. — 2007. — 432 с.
ISBN 978-966-603-223-5; 978-966-603-499-4 (т. 4, кн. I)

Перша книга четвертого тому 50-томного зібрання праць М.Грушевського продовжує серію суспільно-політичних творів і вміщує публіцистичний доробок видатного історика й державного діяча доби Української Центральної Ради. Статті, промови та звернення М.Грушевського, видрукувані на сторінках періодичних видань упродовж березня 1917 р.—квітня 1918 р., а також ширші праці, що вийшли окремими брошурами, стали вагомим внеском у розробку концепції Української революції та залишилися важливим джерелом для вивчення й осмислення бурхливих поточних подій зазначеного історичного періоду.

Видання розраховане для науковців та всіх, хто цікавиться історією України.

ББК 63.3 (4 УКР)

ISBN 978-966-603-223-5

ISBN 978-966-603-499-4 (т. 4, кн. I)